



Latino Times

A BILINGUAL PUBLICATION

CELEBRATING
HISPANIC
HERITAGE MONTH

ICE Raids Scar Central Valley Students

By Alfonso Sierra
BAKERSFIELD, Calif. – As communities gear up for the new school year, families in Kern County and elsewhere across the Central Valley are also bracing themselves for continued raids by Immigration and Customs Enforcement (ICE).

Experts say the trauma will have lasting impacts on student learning, as lawmakers look for ways to protect school communities.

“It has been devastating for our youth,” said Roobie Richards, who directs the FFA (formerly known as Future Farmers of America) Program at Mira Monte High School in Bakersfield. “As educators, we know that our students cannot learn when even their basic needs are not being met, let alone something as traumatic as not knowing if there is a raid on their friends or family or even at

school.”
She added, “Students have missed school, been reasonably distracted at school, and have felt more stressed during this time. It is real for them.”
Ninety-one percent of the 2,048 students enrolled at Mira Monte High School are Hispanic.

In January, immigration agents conducted a series of raids as part of what was called “Operation Return to Sender” in communities in Kern County. The raids resulted in dozens of arrests with agents targeting local businesses often frequented by immigrants and day laborers. Reporting shows that few if any of those detained had prior criminal records.

The ACLU won a major victory in April after it sued the Trump Administration on behalf of United Farm Workers and residents of Kern, arguing the arrests

See **RAIDS** Page 2



“Devastador para nuestra juventud”: las redadas de ICE dejan una cicatriz duradera en los estudiantes y las familias del Valle Central

Por Alfonso Sierra
BAKERSFIELD, California – Mientras las comunidades se preparan para el nuevo año escolar, las familias en el condado de Kern y en otras partes del Valle Central también se están preparando para las continuas redadas del Servicio de Inmigración y Control de Aduanas (ICE).

Los expertos dicen que el trauma tendrá impactos duraderos en el aprendizaje de los estudiantes, mientras los legisladores buscan formas de proteger a las comunidades escolares.

“Ha sido devastador para nuestros jóvenes”, dijo Roobie Richards, quien dirige el Programa FFA (anteriormente conocido como Futuros Agricultores de América) en la Escuela Secundaria Mira Monte en Bakersfield. “Como educadores, sabemos que nuestros estudiantes no pueden aprender cuando ni siquiera se satisfacen sus necesidades básicas, y mucho menos en algo tan traumático como no saber si hay una redada en casa de sus amigos, familiares o incluso en la escuela”.

Añadió: «Los estudiantes han faltado a clases, se han distraído bastante en la escuela y se han sentido más estresados durante este tiempo. Es una realidad para ellos».

El noventa y uno por ciento de los 2.048 estudiantes matriculados en Mira Monte High School son hispanos.

En enero, agentes de inmigración realizaron una serie de redadas en comunidades del condado de Kern como parte de la denominada “Operación Devolución al Remitente”. Las redadas resultaron en docenas de arrestos, y los agentes se enfocaron en negocios locales frecuentados por inmigrantes y jornaleros. Los informes muestran que pocos o ninguno de los detenidos tenía antecedentes penales.

La ACLU obtuvo una importante victoria en abril después de demandar a la Administración Trump en nombre de los Trabajadores Agrícolas Unidos y los residentes de Kern, argumentando que los arrestos estaban motivados por perfiles raciales y violaban la protección de la Cuarta Enmienda contra registros e incautaciones irrazonables.

“La ACLU y la Red de Respuesta Rápida han sido fundamentales y encomiables en sus esfuerzos por mantener a nuestras comunidades seguras y educadas, e incluso en su batalla legal para combatir el uso inhumano e ilegal de estas redadas contra nuestros amigos y familiares”, dijo Richards.

Una madre que pidió permanecer en el anonimato por ser indocumentada dijo que las redadas traumatizaron a sus dos hijos, quienes asisten a la preparatoria Highland en Bakersfield. “Nos pidieron

Ver **ICE** Page 3



Cómo los compradores de vivienda en California pueden ahorrar en el pago inicial

Patrocinado por JPMorganChase
Aunque existe mucha incertidumbre en el mercado inmobiliario en 2025, la asequibilidad sigue siendo uno de los principales desafíos para los compradores de vivienda, especialmente para quienes compran por primera vez. Según una encuesta de Bankrate de 2025, los compradores primerizos suelen citar los costos iniciales de la propiedad como la mayor barrera para adquirir una vivienda. Además, un estudio de LendingTree de 2023 muestra que, aunque el 39% de los compradores de vivienda a nivel nacional utiliza asistencia financiera, alrededor

del 22% recurre a amigos y familiares en lugar de aprovechar los recursos locales disponibles.

Chase Home Lending, comparte cómo las personas en California pueden acceder a programas de asistencia y cómo pueden cubrir algunos de los costos iniciales de ser propietario de vivienda.

¿Cuáles son mis opciones de programas de asistencia para el pago inicial?

Los programas de asistencia para el pago inicial tienen como objetivo hacer que la vivienda sea más asequible y pueden utilizarse para cubrir los costos

See **CALIFORNIA** Page 6

Raids

continued from Front Page

were motivated by racial profiling and violated the Fourth Amendment’s protection against unreasonable search and seizure.

“The ACLU and the Rapid Response Network have been instrumental and commendable in their efforts to keep our communities safe, educated, and even in their legal battle to fight the inhumane and unlawful use of these raids against our friends and families,” said Richards.

One mother who asked to remain anonymous because she is undocumented said the raids traumatized her two sons, both of whom attend Highland High School in Bakersfield. “They asked us not to go to work for a few weeks afterward,” said the mother, between sobs. Both she and her husband work as farm laborers. “Instead of saying we weren’t going to school, they warned us not to go out to the agricultural fields where we work.”

Some 5 million children in California have at least one undocumented parent at home.

“What’s particularly troubling to me as a child psychologist is that the stress, anxiety, and trauma that develop in this climate of fear and uncertainty surrounding immigration enforcement can become chronic, leading to immediate and long-term damage to children’s mental and physical health,” explained child psychologist Allison Ratto during an August 28 virtual briefing organized by America’s Voice.

Ratto said the climate of fear and uncertainty is heightened by exposure on social media to ICE activities, where the images are vivid and graphic, the violent encounters with masked immigration agents leaving children feeling that “no one and nowhere is safe.”

In June, State Assemblymember Jasmeet Bains (D-Delano) introduced

legislation—AB1348—that would protect school funding in cases of rising absenteeism resulting from immigration enforcement. If approved, the bill would also give students the option to attend classes remotely when immigration raids are happening.

California is among a handful of states that ties school funding to attendance rates. One study out of Stanford found a twenty two percent drop in enrollment following the raids in Kern in January.

“On his first day in office, the president deliberately dismantled protections that kept immigration officials away from schools, churches, and hospitals,” noted Bains, pointing to an executive order signed in January removing Biden-era guidance preventing immigration agents from targeting churches, hospitals and schools. “We are seeing the highest amount of absenteeism among the youngest students, likely because they are the most vulnerable and too young to walk to school alone.”

Robert Meszaros, director of communications for the Kern County Office of the Superintendent of Schools, says his office has yet to see significant funding losses stemming from the ICE raids, though he acknowledged that “fear may be preventing some families from sending their children to school in some areas of the county.”

ICE agents are not allowed on school campuses without a warrant, while some school districts have policies in place to prevent the sharing of sensitive student and family information.

Meszaros stressed that “schools have policies and practices in place... and staff members know what to do in the event of an ICE raid.”

According to Bains, “The president is waging psychological warfare against all immigrants in the United States—people he claims are ‘poisoning the blood of our country.’ The president is attempting to remove immigrants from public spaces, and he’s using children to do it.”



MARIACHI TIERRA JALISCIENSE
DE ANDRES YSIANO
EST. 2019
(209)-390-3474
STOCKTON, CA
“VIVA EL MARIACHI”



Tommy Returns!
Jessie's Grove WINERY
FRIDAY OCT 17TH
BANANAFISH
feat. Tommy McClendon

Abriendo su puerta a casa.

Cuando esté listo para comprar su primera casa, refinanciar o remodelar su vivienda actual, contáctenos. Su éxito es nuestra misión, tal y como ha sido desde nuestra fundación en Los Ángeles en 1973. Con cada puerta abierta, puede avanzar el futuro más lejos.

Para más detalles, **escanee el código QR** o llame al **888.726.8885**.



Clasificado #1 como el banco con mejor rendimiento en EE.UU. por Bank Director.*

Todas las tarifas, tasas, productos y normas del programa están sujetos a cambios o interrupciones sin previo aviso. Pueden aplicarse otras limitaciones y restricciones. Todos los préstamos están sujetos a la solicitud, suscripción, evaluación y aprobación de crédito de East West Bank. El programa está disponible en determinados condados de California, Georgia, Massachusetts, Nevada, Nueva York, Texas y Washington. *Estudio Ranking Banking de Bank Director para 2023 y 2024, categoría de acciones mayores a \$50 mil millones.

 Equal Housing Lender Member FDIC NMLS ID 469761



Latino Times

Publisher & Founder
Andrew Ysiano
andrew@latinotimes.org

Vice President
Judy Quintana
judy@latinotimes.org

Contributing Writers
Alfonso Sierra
Kayla Jimenez
Sunita Sohrabji
Julianis Caldera Torres
JPMorganChase

Design & Layout
www.JimOliverDesigner.com

Photography
Monica Andeola

Marketing/Advertising

Andrew Ysiano
Judy Quintana
Armando Salgado
Julia Barnes
Rev. Dwight Williams
Andres C. Ysiano

(209) 469-2407
latinotimes@latinotimes.org

Spanish Translator
Lorena Becerra M.B.A.

Distribution
Damian Corona
Andres C. Ysiano
www.latinotimes.org



Andrew Ysiano
Publisher/Founder



Judy Quintana
Vice President
Editor

ICE

continúa en pág. 1

que no fuéramos a trabajar durante unas semanas después”, dijo la madre entre sollozos. Tanto ella como su esposo trabajan como jornaleros agrícolas. “En lugar de decirnos que no íbamos a la escuela, nos advirtieron que no fuéramos a los campos donde trabajamos”.

Unos 5 millones de niños en California tienen al menos un padre indocumentado en casa.

“Lo que me resulta particularmente preocupante como psicóloga infantil es que el estrés, la ansiedad y el trauma que se desarrollan en este clima de miedo e incertidumbre en torno a la aplicación de las leyes de inmigración pueden volverse crónicos, lo que lleva a daños inmediatos y a largo plazo a la salud mental y física de los niños”, explicó la psicóloga infantil Allison Ratto durante una sesión informativa virtual el 28 de agosto organizada por America’s Voice.

Ratto dijo que el clima de miedo e incertidumbre se intensifica por la exposición en las redes sociales a las actividades de ICE, donde las imágenes son vívidas y gráficas, y los encuentros violentos con agentes de inmigración enmascarados dejan a los niños con la sensación de que “nadie ni ningún lugar está seguro”.

En junio, la asambleísta estatal Jasmeet Bains (demócrata por Delano) presentó la ley AB1348, que protegería la financiación escolar en caso de aumento del ausentismo escolar debido a las medidas de control migratorio. De aprobarse, el proyecto de ley también daría a los estudiantes la opción de asistir a clases a distancia durante las redadas migratorias.

California es uno de los pocos estados que vincula la financiación escolar a las tasas de asistencia. Un estudio de Stanford reveló una caída del 22 % en la matrícula tras las redadas en Kern en enero.

“En su primer día en el cargo, el presidente dismanteló deliberadamente las protecciones que impedían a los funcionarios de inmigración acceder a escuelas, iglesias y hospitales”, señaló Bains, señalando una orden ejecutiva firmada en enero que eliminaba las directrices de la era Biden que impedían a los agentes de inmigración dirigirse a iglesias, hospitales y escuelas. “Estamos observando el mayor índice de ausentismo entre los estudiantes más jóvenes, probablemente porque son los más vulnerables y demasiado pequeños para ir solos a la escuela”.

Robert Meszaros, director de comunicaciones de la Oficina del Superintendente de Escuelas del Condado de Kern, dice que su oficina aún no ha visto pérdidas significativas de fondos derivadas de las redadas de ICE, aunque reconoció que “el miedo puede estar impidiendo que algunas familias envíen a sus hijos a la escuela en algunas áreas del condado”.

Los agentes de ICE no pueden ingresar a los campus escolares sin una orden judicial, mientras que algunos distritos escolares tienen políticas establecidas para evitar el intercambio de información confidencial de estudiantes y familias.

Meszaros enfatizó que “las escuelas tienen políticas y prácticas establecidas... y los miembros del personal saben qué hacer en caso de una redada de ICE”.



USTED CUIDA, NOSOTROS CONECTAMOS

A través de servicios de accesibilidad a la tecnología de asistencia sin costo, ayudamos a los cuidadores y seres queridos con discapacidades a mantenerse conectados.



800-806-1191

Info@CAConnect.org

CAConnect.org/Caregivers



SJ HEALTH

San Joaquin Health Centers

Putting patients at the center
of everything we do!

FRENCH CAMP | STOCKTON | MANTECA
209-953-6400 | sjhealth.org

ASK ABOUT
SAME DAY
& VIRTUAL
VISITS



Honoring Hispanic Heritage by Supporting the Future of Latino Small Businesses

By Oscar Garcia
Senior Vice President, California Hispanic Chambers of Commerce, and Director of Business Development

Latino-owned businesses are the backbone of California's economy. More than 815,000 strong, they generate over \$100 billion annually and support hundreds of thousands of jobs. They are family-run restaurants, construction companies, retail shops, and professional services that keep our communities thriving.

Every day, I see the determination and creativity of these entrepreneurs, who bring our culture and traditions to life while building a better future for the next generation.

But today, too many of these businesses are under immense strain. Cali-

fornia's affordability crisis is making it harder to keep doors open. Rising fuel and energy costs, mounting regulations, and policies that don't reflect the realities of small business are stretching entrepreneurs to the breaking point. Instead of focusing on growth and serving their communities, many owners spend their time navigating burdensome requirements just to survive.



Oscar Garcia

At the California Hispanic Chambers of Commerce (CHCC), we are proud to provide resources, advocacy, and opportunities for Latino businesses. Yet our efforts can only go so far. To ensure these businesses thrive, state leaders must adopt policies that reflect their importance to California's prosperity.

Energy policy illustrates this challenge clearly. Gas prices in California—driven in large part by taxes and fees—are already the highest in the nation. That hits hardest in industries like construction, catering, transportation, and agriculture, where Latino entrepreneurs and workers are heavily represented. Meanwhile, the state's ambitious push toward electrification requires small businesses to invest in costly new fleets and equipment before charging infrastructure is widely available. Layered on top of rising utility bills, rent, and material costs, these burdens push many Latino-owned businesses to the brink.

I hear from entrepreneurs every day who want to contribute to California's future but feel increasingly left behind. These are families innovating, creating jobs, and serving their communities, yet they are being squeezed by rising costs that outpace revenues. For them,

affordability is not a political slogan; it is an urgent request for sensible policies that balance environmental goals with economic realities.

This Hispanic Heritage Month, honoring Latino businesses must mean more than celebration. It requires action. State lawmakers should commit to energy, tax, and regulatory policies that give Latino-owned businesses the chance not just to survive, but to grow. Supporting these businesses strengthens families, builds resilient communities, and drives the economy forward.

California's future depends on the strength of its small businesses, and Latino entrepreneurs are ready to play a vital role in that future. Ensuring they thrive is not just good policy, it's a powerful investment in California's families, communities, and shared prosperity.

And that is something truly worth celebrating.

Stockton's Trivia Bee is back after pandemic halt

STOCKTON – The Trivia Bee is back! After the pandemic led to the cancellation of the 29th Annual Trivia Bee in 2020, this cherished Stockton tradition went on a hiatus. But with its return, is the chance to team up, dress up and lift up literacy efforts! This year's theme is "Dynamic Duos."

A cherished Stockton tradition, the Trivia Bee is a fun and eventful evening filled with active participation from both

teams and audience members. Trivia Bee teams are compiled of four people.

There will be a wide range of questions separated into sections. The team with the most points at the end will be declared the winner and receive the coveted BEE Bobble Head Award.

The entry fee per team is \$600 and includes dinner for each member. Sponsors are also being sought to underwrite the event, as well as cover the

entry fee for local high school teams. Want to join the fun without testing trivia knowledge? Reserve a table for \$500, which includes admission and dinner for eight as well as entry into the table decoration contest! Individual tickets are \$50 per person.

Each team will have the opportunity to compete for the Best Team Name, Best Team Sign and Best Costume awards, while audience members will

be able to compete for the Best Decorated Table award.

This wonderful event raises money for literacy programs throughout San Joaquin County. Register your team today.

To become a sponsor, sign up a team or purchase individual tickets, contact SASS! Public Relations, Inc. at (209) 957-7277 or anna_sass@sasspr.com.

EL GALLO
DE LA
INDEPENDENCIA

SAVE THE DATE!

FRIDAY, SEPTEMBER 19 | 4PM - 2AM





9100 PEOPLE OF THE MOUNTAIN RD
JAMESTOWN, CA 95327

PLAYCHICKENRANCH.COM





Some teens trading college paths for career training

By Kayla Jimenez

Fewer high schoolers are enrolled in college this fall than a year ago, thanks in part to hefty tuition costs and changing attitudes about the value of a college degree.

For people interested in alternatives to a traditional four-year college program out of high school, USA TODAY researched programs that can lead to a well-paying career. Those options include teaching and construction apprenticeships, coding boot camps and content creation courses.

Teaching apprenticeships, residencies and ‘grow your own’ programs

Teaching at a public school generally requires a four-year degree eventually, but getting started in the career doesn’t always require immediate enrollment in college after high school. Several states offer and are investing in alternative programs to entering the educator workforce to address teacher diversity disparities and fill educator shortages.

Some teaching apprenticeships and residencies allow students to earn college credits while they serve in classrooms as paraprofessionals and teaching assistants alongside a mentor teacher, according to a description of the programs from the Washington D.C.-based think tank National Council on Teacher Quality.

The programs typically require students to be simultaneously enrolled in some form of schooling for

education, but that doesn’t necessarily have to be at a four-year college, said Heather Peske, president of the National Council on Teacher Quality.

More than 7,400 people opted for teacher apprenticeships in 2023, according to federal data from the U.S. Department of Labor. The U.S. Bureau of Labor Statistics reports kindergarten, elementary, middle school and high school teachers all make an average of more than \$60,000 per year.

Content creation courses and coding boot camps

Internet content creators don’t necessarily require a college degree to be successful, but they often need business and marketing skills.

Coursera, a national online course provider in the U.S., and other companies that provide online classes are available to people who want to gain those skills and can help people enter the profession without a college degree. The programs vary in cost.

Computer software company Adobe has created a digital academy that teaches course-takers about artificial intelligence literacy, content creation and digital marketing skills, for example.

People interested in pursuing a career in computer science, including artificial intelligence, can also enroll in coding boot camps.

Columbia University describes a coding boot camp as “a concentrated course” that teaches people skills and



gives hands-on training to job seekers.

Construction apprenticeships

Construction apprenticeships have also increased in popularity, according to federal data from the U.S. Department of Labor.

More than 340,000 people registered for apprenticeships in the construction industry in 2023 – a significant increase over the last five years, according to federal data from the U.S. Department of Labor.

The North America’s Building Trades Unions, a labor organization that represents more than 3 million people in the U.S., offers construction apprenticeships to those who want to enter the industry.

Several jobs in the construction industry are in demand, according to the U.S. Bureau of Labor Statistics. Boilermakers earned an average of \$71,140 in 2023, according to the U.S. Bureau of Labor Statistics data. Construction and building inspectors earned an average of \$67,700 and elevator and escalator repairers earned an average of \$102,420 the same year, the federal data shows.

Vision is our Passion

Imagine seeing life more clearly!



CATARACT SURGERY • GLAUCOMA CARE • RETINAL SERVICES
VISION EXAMS • GLASSES • CONTACTS





ZEITER EYE MEDICAL GROUP, INC.

Over 60 years of Vision Care

STOCKTON Lodi Manteca Jackson Sutter Creek

209-466-5566

www.zeitereye.com

California

continúa en pág. 1

pago inicial tienen como objetivo hacer que la vivienda sea más asequible y pueden utilizarse para cubrir los costos iniciales de la compra. Algunas de las opciones incluyen:

Subvenciones: Los compradores pueden recibir fondos para aplicar al pago inicial, disponibles a nivel local, estatal y de prestamistas. Estas subvenciones también pueden cubrir los costos de cierre si ya cuenta con el monto total del pago inicial, y pueden combinarse con otras formas de asistencia. Por ejemplo, Chase ofrece una subvención de hasta \$5,000 para la compra de viviendas en 15,000 áreas elegibles del país, incluyendo vecindarios que califican en California.

Préstamos condonables: También conocidos como programas de segunda hipoteca para asistencia en el pago inicial, son préstamos con bajo o ningún interés que pueden ser condonados. Para calificar para la condonación, puede que deba cumplir ciertos requisitos. Generalmente, el comprador debe seguir siendo propietario y residir de la vivienda durante un periodo determinado para evitar la devolución del préstamo.

Préstamos con pago diferido: Suelen ser préstamos con interés cero o bajo que ofrecen una tasa fija para ayudar a cubrir el pago inicial y los costos de cierre. Normalmente, los pagos no se deben hasta que venda la vivienda o refinance la hipoteca. Si decide vender y tiene un préstamo con pago diferido a interés cero, solo tendría que devolver el monto prestado, sin importar cuánto tiempo haya pasado.

Préstamos con bajo pago inicial: Además de la asistencia para el pago inicial, existen diversas opciones de hipotecas con bajo pago inicial y requisitos de crédito flexibles. Estos pueden ser ofrecidos por el prestamista, como la hipoteca Drea-Maker de Chase, o a través de préstamos de agencias gubernamentales como FHA o Standard Agency, etc. En algunos casos, los compradores calificados pueden acceder con tan solo un 3% de enganche.

¿Cómo saben los compradores si califican?

La elegibilidad depende de varios factores. Cada programa tiene requisitos diferentes, pero algunos de los elementos que determinan la cantidad de ayuda y las condiciones incluyen el puntaje de crédito, la relación deuda-ingreso, los ingresos, el número de personas en el hogar y la finalización de un programa de educación para compradores de vivienda. En algunos casos, el precio de compra de la vivienda no puede exceder los límites máximos establecidos por la agencia que ofrece la asistencia.

Cada programa de asistencia para el pago inicial requiere sus propios formularios y proceso de solicitud. Al trabajar con un profesional local de bienes raíces o hipotecas, puede obtener información y comprensión sobre los programas locales ofrecidos en California. Además, los compradores potenciales pueden utilizar la herramienta Chase Homebuyer Assistance Finder para identificar programas de asistencia a nivel local, estatal y de prestamistas para los que puedan ser elegibles.

La guía del espacio defendible

Aprenda cómo el espacio defendible puede proteger su hogar y su comunidad de los incendios forestales





ZONA 0: 0–5 pies

- **Retire** materiales inflamables como tanques de propano, felpudos de yute, contenedores de basura y muebles de patio.
- **Elimine** las “cosas pequeñas” como agujas de pino, paño seco y hojas muertas. No debe haber vegetación en esta área.
- **Limpie** los desechos de las canaletas y retire las hojas muertas y las agujas de los techos.
- **Use materiales incombustibles** para crear superficies duras como caminos de cemento, adoquines, caminos de piedra o cobertura del suelo con piedras.



ZONA 1: 5–30 pies

- Construya una zona de defensa “**Despejada, Limpia y Verde**” alrededor de su propiedad.
- Use una desbrozadora para cortar el pasto muerto o seco a 4 pulgadas o menos, y evite hacerlo en días calurosos o con viento.
- Poda, recorte o elimine los arbustos para permitir un espacio adecuado entre ellos.

CONSEJO PROFESIONAL:

Asegúrese de que la distancia entre arbustos y matas sea el doble de su altura. Por ejemplo, un arbusto de 3 pies debe colocarse a 6 pies del siguiente.



30 ft

100 ft

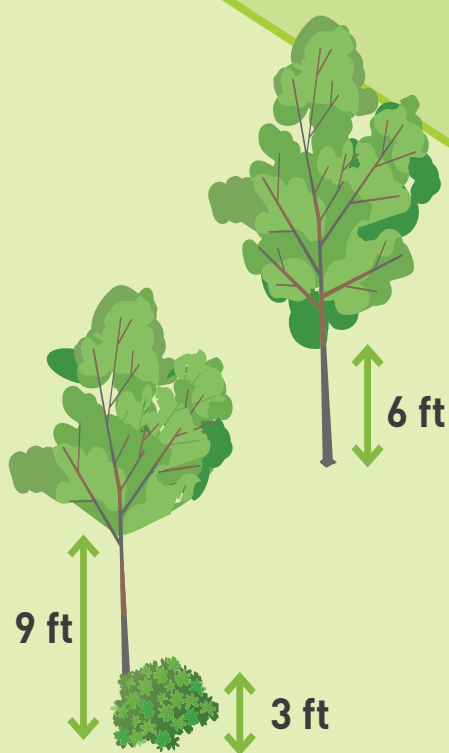


Para aprender más vea **7 sábados para un hogar más resistente a los incendios** en safetyactioncenter.pge.com

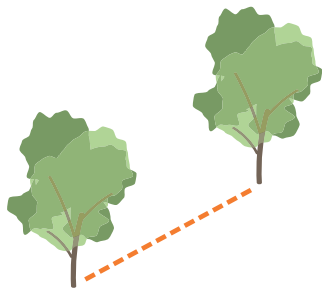


ZONA 2: 30–100 pies

- **Pode las ramas bajas** de los árboles y asegúrese de que haya suficiente espacio entre ellos.
 - Los árboles aislados deben ser podados hasta 6 pies desde la superficie del suelo.
 - Árboles con vegetación debajo deben ser podados hasta tres veces la altura de esa vegetación.
- **Mantenga la vegetación dispersa**, reduzca los combustibles y mantenga la separación horizontal y vertical entre arbustos y árboles.



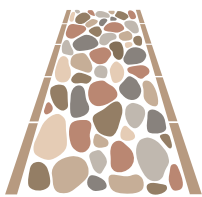
LISTA DE VERIFICACIÓN DE ESPACIO DEFENDIBLE



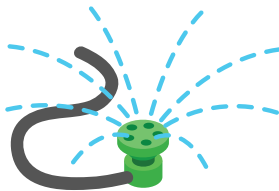
○ **Separe la vegetación** para evitar que el incendio se propague entre las plantas.



○ **Pode las ramas bajas** de los árboles al menos a 6 pies del suelo.



○ **Cree cortafuegos** como entradas para vehículos, adoquines, caminos de grava o áreas de pasto.



○ **Mantenga las plantas bien regadas** y elimine las plantas y los árboles muertos o moribundos.



○ **Elimine los residuos superficiales**, como hojas, ramitas, piñas y agujas de pino (especialmente dentro de los primeros 5 pies alrededor de su hogar). Limpie también las canaletas y las áreas del techo.



○ **Retire los tanques de propano**, los muebles de patio y cualquier objeto combustible del área inmediatamente alrededor de su hogar, Zona 0 (0–5 pies).



○ **Deseche rápidamente las ramas podadas** y otros desechos.



○ **Corte el pasto seco y las hierbas** hasta una altura máxima de 4 pulgadas usando una recortadora de hilo o desbrozadora.



Aprenda más formas de prepararse para los incendios forestales y otras emergencias en: safetyactioncenter.pge.com.

Inmigrante mexicana que trabajaba con carrito de comida decidió volver a México por temor a ICE

La mujer llegó a Estados Unidos en la década de 1990 y se desempeñó como vendedora ambulante y ahora busca regresar a México

By Julianis Caldera Torres

Durante más de treinta años, Araceli Ramírez, una migrante mexicana, hizo de Chicago su hogar. Cada día se instalaba bajo el emblemático arco de La Villita con su carrito de comida, donde encontró sustento, crió a sus hijos y forjó amistades duraderas. Su vida parecía estable hasta que el temor migratorio creció.

The video player is currently playing an ad. You can skip the ad in 5 sec with a mouse or keyboard

El endurecimiento de políticas migratorias en Estados Unidos y la amenaza de redadas del Servicio de Inmigración y Control de Aduanas (ICE) la obligaron a replantear su futuro. Con tristeza y resignación, decidió regresar a México, el país que dejó hace más de tres décadas. “Esto ya no es vida”, confesó.

Araceli llegó a Chicago en la década de 1990, hallando en La Villita el lugar perfecto para construir un futuro. Allí, con su esfuerzo como vendedora ambulante, ofreció a su familia un hogar estable. Consideraba a Chicago más que una ciudad: era el espacio donde esperaba envejecer en paz.

Decisiones por temor a ICE

Sin embargo, la rutina se volvió insoportable. Las redadas migratorias afectaron directamente su libertad, limitando sus movimientos e incluso viajes a otros estados. Vivir con el miedo constante a ser detenida y separada de sus seres queridos terminó por desgastarla. “Eso no es vida, prefiero volver a México”, explicó.

Con nostalgia, Araceli comenzó a desarmar la vida construida en Illinois. Mientras organiza la entrega de su vivienda, piensa en cómo llevar consigo las pertenencias más valiosas, desde muebles hasta utensilios de cocina. “Quiero mis sartenes y ollas, todo lo que tengo”, expresó con sencillez y melancolía.

El consulado mexicano en Chicago acompaña este proceso para quienes, como ella, deciden retornar. La cónsul general Reyna Torres Mendivil explicó que se brinda asistencia paso a paso, desde renovar documentos hasta realizar el menaje de casa, un trámite clave para trasladar bienes acumulados durante décadas de trabajo.

La decisión de volver no es sencilla. Araceli reconoce que dejará



atrás amigos, recuerdos y proyectos, pero insiste en que busca recuperar la tranquilidad perdida. “Claro que voy a extrañar, pero quiero paz”, señaló. Con esas palabras, resume el sacrificio que implica abandonar lo que construyó.

Little Village, mejor conocido como La Villita, es considerado la “Capital Mexicana del Medio Oeste”. Allí, negocios familiares, mercados y festivales mantienen vivas las tradiciones mexicanas en Chicago. El emblemático arco de

bienvenida es símbolo de identidad para miles de migrantes que, como Araceli, encontraron refugio en ese barrio.

Su historia refleja la experiencia compartida por muchos migrantes mexicanos en Estados Unidos: construir una vida con esfuerzo y dedicación, y enfrentarse luego a un entorno hostil que limita sueños y libertades. Entre nostalgia y esperanza, Araceli ahora prepara su regreso, convencida de que el verdadero hogar está donde habita la paz.

VISIT

Japanese Garden

in Micke Grove

Reginal Park

San Joaquin County

PARKS

sjparks.com

(209) 953-8800





ABLE CHARTER SCHOOLS

NOW HIRING

Hablamos Español

ABLE CHARTER SCHOOLS OPEN POSITIONS

- Teachers (Multiple Subjects)
- Substitute Teachers
- Support Staff



FOR MORE INFO
AND TO APPLY:

www.ablecharter.com

SHOP!
SHOP!
SHOP!



For store
locations:
goodwill-sjv.org



STOCKTON • LODI • TRACY • MANTECA
MODESTO • TURLOCK • MERCED • MADERA
CLOVIS • FRESNO • VISALIA

Catholic Cemeteries



DIOCESE OF STOCKTON

• THE CEMETERY GATES AND MAUSOLEUM AT SAN JOAQUIN CATHOLIC CEMETERY IN STOCKTON ARE OPEN DAILY BETWEEN 8:00AM AND 4:30PM.

• ALL CEMETERY OFFICES ARE OPEN BY APPOINTMENT ONLY. THESE APPOINTMENTS MUST BE SCHEDULED WITH THE CEMETERY STAFF

SERVING THE CATHOLIC COMMUNITY
FOR OVER 100 YEARS

SAN JOAQUIN
CATHOLIC CEMETERY
719 E. Harding Way
Stockton, CA
209-466-6202

ST. JOHN'S
CATHOLIC CEMETERY
17871 S. Carrolton Rd.
Escalon, CA
209-838-7134

GOOD SHEPHERD
CATHOLIC CEMETERY
3200 Dakota Avenue
Modesto, CA 95353
209-544-1450

ST. STANISLAUS
CATHOLIC CEMETERY
1141 Scenic Dr.
Modesto, CA
209-529-3905

For questions email: inquiries@sjcemeteries.com



Special Day for a Young Survivor



Special day for 12-year-old cancer survivor Junior Aguilar, diagnosed with osteosarcoma, who was treated to the Las Vegas Raiders preseason game against the San Francisco 49ers. Coordinated by Andy Coronado and his team, they called on the Raiders and the Raider Bus to honor him for his fight. His whole family was able to attend the game. This was everything a mom could ask for. Aguilar said he was excited and looked forward to watching Maxx Crosby, his favorite Raider. A special thank you to Andy Coronado and the Raider Nation for making this happen. Andy's Instagram: @the originalraiderbus



AVISO DE AUDIENCIA PÚBLICA Y PERÍODO DE COMENTARIOS PARA LOS BORRADORES DE LOS PLANES DE ACCIÓN DE UN AÑO DE LA CIUDAD Y EL CONDADO PARA 2026 Y LOS PLANES DE ACCIÓN DE AÑOS ANTERIORES

Agencia de Vivienda y Reurbanización de Sacramento
Sacramento Housing and Redevelopment Agency
801 12th Street
Sacramento, CA 95814
(916) 440-1302

Los borradores de las actividades financiadas con fondos federales están disponibles para revisión pública durante 30 días (9/1/2025 a 10/1/2025).

1. Plan de acción de un año de la ciudad de Sacramento 2026, incluidas las enmiendas a los planes de acción de años anteriores
2. Plan de acción de un año del condado de Sacramento 2026, incluidas las enmiendas a los planes de acción de años anteriores

El borrador de los Planes de Acción de un Año 2026 de la Ciudad de Sacramento y el Condado de Sacramento para proyectos financiados con fondos federales está disponible para comentarios públicos. Los Planes de Acción asignan fondos de la Subvención en Bloque para el Desarrollo Comunitario (CDBG), las Asociaciones de Inversión HOME (HOME), las Oportunidades de Vivienda para Personas con SIDA (HOPWA) y la Subvención para Soluciones de Emergencia (ESG) del Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de los Estados Unidos (HUD).

Los planes de acción de un año son documentos de asignación presupuestaria y pueden incluir la reprogramación de fondos asignados en años anteriores y la modificación de descripciones de proyectos previamente aprobadas. Los proyectos están sujetos a revisión ambiental bajo la Ley de Calidad Ambiental de California (CEQA) y la Ley de Política Ambiental Nacional (NEPA) antes de que se apruebe la implementación de los proyectos. Se asignarán créditos a proyectos de las siguientes categorías:

Mejoras de infraestructura e instalaciones públicas
Proyectos y programas de desarrollo, preservación y propiedad de viviendas
Programas para personas sin hogar, vivienda justa y servicio público
Actividades de planificación y administración de subvenciones

Los borradores de los Planes de Acción estarán disponibles el lunes 1 de septiembre de 2025 o antes de una de estas dos maneras:

1. Solicite copias comunicándose con la agencia al (916) 440-1302;
2. En línea en el sitio web de la SHRA en la sección Programas de derechos federales y Plan e informe anual, en Planes de acción anuales, en la siguiente dirección web: <https://www.shra.org/financialperformance-and-strategic-planning-documents/>

La Comisión de Vivienda y Reurbanización de Sacramento llevará a cabo una audiencia pública en persona y/o por teleconferencia en el siguiente lugar, fecha y hora:

miércoles, 1 de octubre de 2025, 4:30 p.m.

En persona: 801 12th Street, 2nd Floor, Sacramento, CA 95814

A través de Zoom: <https://shra-org.zoom.us/j/83272676363> O por teléfono: 1 (877) 853-5257 ID de la teleconferencia: 832 7267 6363

La agenda de la reunión se publicará antes del 15 de septiembre de 2025. Verifique la ubicación de la reunión en la agenda de la reunión.

Los miembros del público que deseen hacer comentarios pueden hacerlo de varias maneras, que incluyen:

1. Asista a la reunión en persona.
2. Envíe sus comentarios por correo electrónico a publiccomments@shra.org.
3. Únase por Zoom o por teléfono usando el enlace o el número de teléfono anterior.
4. Los comentarios públicos por escrito se pueden enviar a la Gerente de Programas Federales de Desarrollo Comunitario, Stephanie Green, al sgreen@shra.org o a la siguiente dirección:

**Agencia de Vivienda y Reurbanización de Sacramento
Sacramento Housing and Redevelopment Agency
Federal Programs Division
801 12th Street, Fourth Floor Sacramento, CA 95814
Attn: Stephanie Green**

Si por alguna razón estos temas se posponen, se pueden obtener nuevas fechas de audiencia en el Departamento de Desarrollo Comunitario al (916) 440-1302 o en el sitio web de SHRA en www.shra.org.

El objetivo de la Agencia de Vivienda y Reurbanización de Sacramento es cumplir con la Sección 504 de la Ley de Rehabilitación de 1973, según enmendada, la Ley de Estadounidenses con Discapacidades (ADA) de 1990 y la Ley de Enmienda de la ADA de 2008, la Ley de Vivienda Justa y la Ley de Barreras Arquitectónicas en todos los aspectos. Si necesita documentos públicos en un formato accesible, la agencia hará todos los esfuerzos razonables para satisfacer su solicitud. Si necesita una adaptación razonable para asistir o participar en una audiencia o reunión, incluidas ayudas auxiliares o servicios de traducción, comuníquese con el Secretario de la Agencia al (916) 440-8544 al menos 48 horas antes de la reunión. Para las reuniones/audiencias virtuales que se llevan a cabo a través de una plataforma que permite la participación en video, también habrá una opción para que los residentes accedan a la reunión por teléfono.

Si necesita adaptaciones para la movilidad física, la discapacidad sensorial del lenguaje para participar en la reunión, comuníquese con SHRA al 916-440-8544. La notificación 48 horas antes de la reunión permitirá a SHRA hacer arreglos razonables para garantizar la accesibilidad a la reunión.

Five forms 18-year-olds should sign

By Daniel de Visé

‘Happy 18th birthday, kid! Now, sign these forms.’ A birthday party might not be the right moment to broach the issue. But some time after your child turns 18, experts say, you should present them with a stack of legal and financial documents to sign.

They’re still your kids. But when they turn 18, they are also adults. And that means you no longer have access to large portions of their life, at least not without their consent.

Your child may be heading off to college this fall. That life change raises a whole new set of potential legal barriers between you and your kid, who is now a legal adult, or soon will be.

It’s quite possible your adult child won’t want to sign any of their newfound freedoms over to you. Even so, experts say, you should make an effort. Print out the forms, sit down with them and try to talk them into signing. You’ll thank yourself later. Maybe they will too.

FERPA authorization

The Federal Educational Rights and Privacy Act governs access to your child’s educational records. When they turn 18, you are no longer privy to most of them without your child’s consent.

‘Even if you’re paying 100% of the educational expenses for your child, you legally have no right to look at their transcript, even to look at their tuition bills,’ said Leila Francis, national head of fiduciary advisory services at BMO Wealth Management.

A signed FERPA form allows parents to access all the educational documents at the school’s disposal, including tuition bills and transcripts.

Without it, you may wind up begging your adult child to go online and deal with forms, fines and financial aid appeals, tasks that would be challenging enough for a parent.

‘It allows parents to still have access to financial data, grades, schedules, things like that. Important stuff,’ said Ben Rizzuto, wealth strategist at Janus Henderson Investors.

‘Because, if we’re honest, I’m still footing a large part of the bill here,’ he said. ‘I have some skin in the game. So, it’s important that I and other parents know what’s going on.’

HIPAA authorization

The Health Insurance Portability and Accountability Act bars health care providers from sharing most medical records with unauthorized people. After your kid’s 18th birthday, that means you.

‘It’s counterintuitive, but a parent, once a child turns 18, isn’t automatically entitled to receive health care information about a child,’ said Bob Petix, a senior wealth strategist at Wells Fargo Bank.

A HIPAA release allows parents to access basic information about adult children if they are hospitalized. It might be difficult to contemplate, but many students are admitted to hospitals or mental health facilities at some point in their college careers.

‘Serious things can happen,’ Francis said. ‘The parent has absolutely no right to information.’

Advance health care directive

This document ‘does two things,’ Wells Fargo explains in a primer on legal documents for adult children. ‘It appoints an agent who can make medical decisions on behalf of your child when they are unable to do so and gives directions for the care they want to receive in different situations.’

An advance health care directive wouldn’t take effect unless your adult child were incapable of making decisions on their own. That’s an unlikely scenario, but not impossible.

‘Parents don’t want to think about their child incapacitated or dying, but these things unfortunately happen,’ Rizzuto said.

Power of attorney forms

Power of attorney allows you to make decisions and access records on your adult child’s behalf. Financial power of attorney covers financial records and decisions, while medical power of attorney grants access to medical records and decisions. (A HIPAA release gives you access to medical records, but it does not empower you to make medical decisions for an adult child.)

Financial power of attorney matters more if your child has assets.

‘They could own a bank account,’ Petix said. ‘They could own investment accounts. The ability to name someone to act on your behalf in respect to your

finances is not insignificant.’

A simple will

Probate experts say every adult should have a will.

An 18-year-old may not need a will, but the document becomes important once they have assets that would pass to someone else upon their death.

‘Does an 18-year-old need a will? Not unless they have significant assets,’ Francis said. ‘But as they move out, they’re going to start building assets.’

When someone dies without a will, the local courts take over. And probate laws differ from one state to the next.

‘If you don’t have a will and you die, any assets you own in your name will pass under the state law,’ Petix said. ‘And sometimes that’s not consistent with your wishes.’

How to get your kid to sign the forms

Now comes the hard part: How to persuade your 18-year-old child to sign forms that give you power over their life.

Kids rejoice at officially entering adulthood and gaining a measure of freedom from their parents. Persuading them to give some of it back is a big ask. How do you start the conversation?

One approach is to tell your newly grown-up child that these documents are a rite of passage to adulthood.

Rizzuto says parents could say, ‘This is something that adults do. We are not trying to be helicopter parents. We are just trying to make sure that you are set up to succeed in adulthood.’



¡BOTAS QUE TRABAJAN TODO EL AÑO!

Se habla español



\$20 DE DESCUENTO

¡En cualquier compra de botas de trabajo de \$150 o más!

Sólo en Compra de Calzado
No se permite combinar con otras ofertas, descuentos o programas de seguridad de compañías. No es válido en compras anteriores.

Un cupón por compra.
EXPIRA: 09/30/2025



\$20 OFF!

Any Work Boot Purchase of \$150 or more!

Foot Wear Purchase Only
Not with any other offers, discounts or company safety programs.
Not valid with prior purchases.
One coupon per purchase.
EXPIRES: 09/30/2025

Red Wing Shoe Store

6032 Pacific Ave • Stockton
209-957-1378

2221 McHenry Ave, Ste 1 • Modesto
209-529-0447

Durante generaciones hemos abrazado trayectos que cambian la vida





Su opción de confianza para cuidado compasivo, desde 1979



- Cuidados de Hospicio
- Cuidados Paliativos
- Programas de Especialidad Pediátrica
- Apoyo Para el Duelo de Pacientes del Hospicio
- Atención General y de Relevo Para Pacientes en el Alexander Cohen Hospice House
- Consejería de Salud Mental Para Pacientes
- Camp Wokini, Campamento de Duelo Juvenil

4368 Spyres Way
Modesto, California 95356
HOSPICEHEART.ORG
209.578.6300

Trump’s Policies Are Crushing the Dreams of Immigrant Entrepreneurs

By Sunita Sohrabji

Small businesses, the largest job creators in the US, are facing the adverse impacts of President Donald Trump’s sweeping tariffs plan and immigration policies.

Immigrants founded almost 24% of new businesses in 2024, according to data from the Small Business Administration. Almost 97% of US businesses are small businesses, which produce 43% of the nation’s GDP.

“More than 97% of all importers in the United States are small businesses. Two-thirds of small businesses export. So tariffs is a small business problem,” said Dilawar Syed, former deputy administrator at the Small Business Administration during the Biden administration.

“We often talk about big companies, and these tactics have been used to negotiate in terms of big companies. But the impact on small businesses does not get enough attention, even though the numbers suggest that’s where the biggest impact is,” said Syed, speaking at an American Community Media news briefing Aug. 15.

The price of basics like avocados, tomatoes, beef, and cloth used by garment factories are all going up. Small entrepreneurs are struggling to keep up with costs they cannot pass on to consumers, said Syed, who is also an entrepreneur.

Layoffs

He recalled a Latina small business owner who runs an ethnic food store. “She told me that she got a bill from Customs and Border Patrol, CDP for \$19,500 of import duty.” The entrepreneur told Syed she did not have \$19,500 to pay in import

duties, nor could she pass the costs on to the supermarkets she supplies, as they need at least 3 months to adjust pricing.

“So what’s the consequence? She will have to lay off workers or she will have to shut down,” said Syed. He noted that several SBA offices — which might have been able to help in such situations — have been shut down over the past 7 months.

A survey released by the National Small Business Association in May noted that nearly two-thirds of small businesses picked economic insecurity the top challenge facing their business, the lowest level of confidence in over 13 years.

Businesses Failing

“This is the president who ran on economy. This is the president who claims to be a successful business person. And 58% of small business owners who are the engine of economy are telling us — just barely six months into his administration — that they are worse off economically. So these tariffs are hugely injurious, not only to small business owners, but also to job creation prospects,” said Syed.

“These policies are not designed to get us more competitive globally. They’re not designed to get us better access. They’re being used as political tools,” said Syed. “The impacts, whether you import from China or another country, are significant: you cannot plan, because you don’t know what your costs will be.”

“I’m really concerned that we’re going to see a large number of businesses facing closures,” he stated.

An Entrepreneur’s Story

Entrepreneur Marcus Bowers, co-



founder of She’s Happy Hair based in Houston, Texas, shared his concerns about the impacts of tariffs to his chain of salons.

Bowers sources the hair for his weaves, extensions, and wigs from around the world. Much of his supply comes from India. Bowers competes to get barrels of hair at India’s temples where it is shorn for rituals. The hair is then processed at factories in China.

“As I traveled around the world and started comparing and contrasting suppliers and supply chains and the factories, I saw nothing in comparison to what China has to offer as far as everybody else around the world,” said Bowers, explaining that workers and factories in China are streamlined for incredibly scaled-up production.

Automation

He expressed his doubts about Trump’s aim to return manufacturing back to the US. “When I think about my industry, I don’t see Americans wanting to sit in some of these factories, wefting hair for 10 hours to 12 hours a day. When it comes to the processing, I don’t think

Americans are going to be doing the deep cleaning, the sterilization, the sorting, the coloring, the bleaching.”

The Navy veteran said it will take the US several years to develop the scale of operations to successfully compete with Chinese manufacturers. Moreover, he said, new American factories will rely on automation, doing little to benefit the country’s labor market.

The Navy veteran has had to raise his prices as tariffs hit. Bundles of hair have gone from \$75 to \$110, and hair extensions have risen from \$1100 to \$1500. Bowers is seeing less foot traffic at his salons and customers are choosing to wait longer between cycles of replacing their extensions.

But Bowers remains determined to weather it out, without layoffs. He plans to throw in more sales cycles, with spontaneous and flash sales. “Once a customer has spent a dollar with you, they should be able to spend with you again and again,” he said, adding it is his job to be able to meet his customers’ price point.

SHARE THE LOVE NOT THE FLU.

A Healthy Community Starts with a Flu Shot

The flu can make even healthy kids and adults very sick. A flu shot is the best way to protect yourself and those you care about.



Safe for children 6 months and older, pregnant women, and adults with health conditions like asthma or diabetes.



Prevents serious flu complications such as pneumonia and hospital stays.



Don’t wait until you’re sick — talk to your doctor and get your flu shot today.



Visit www.hpsj-mvhp.org for resources on staying well this flu season.

Health Plan
of San Joaquin

FELIZ MES DE LA



HERENCIA HISPANA

LEVANTA
TU VOZ

LevantaTuVoz.org

